



汉语反身代词的功能与演变研究

俞燕君 著



ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS
浙江大学出版社

汉语反身代词的功能与演变研究

俞燕君 著



ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS

浙江大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

汉语反身代词的功能与演变研究 / 俞燕君著. —杭州: 浙江大学出版社, 2016.5

ISBN 978-7-308-16014-8

I. ①汉… II. ①俞… III. ①汉语—代词—研究
IV. ①H146.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 143720 号

汉语反身代词的功能与演变研究

俞燕君 著

-
- 责任编辑 周晶晶
责任校对 张小苹
封面设计 春天书装
出版发行 浙江大学出版社
(杭州市天目山路 148 号 邮政编码 310007)
(网址: <http://www.zjupress.com>)
排版 杭州林智广告有限公司
印刷 杭州日报报业集团盛元印务有限公司
开本 880mm×1230mm 1/32
印张 6.25
字数 150 千
版印次 2016 年 5 月第 1 版 2016 年 5 月第 1 次印刷
书号 ISBN 978-7-308-16014-8
定 价 36.00 元
-

版权所有 翻印必究 印装差错 负责调换

浙江大学出版社发行中心联系方式 (0571) 88925591; <http://zjdxcbbs.tmall.com>

本书获得浙江科技学院学术著作出版专项经费资助。谨致以衷心的感谢！

序

《汉语反身代词的功能与演变研究》一书是俞燕君老师在韩国取得博士学位后,在其撰写的博士学位论文的基础上历经数年修改而成的。如今即将付梓,我感到由衷的高兴。这是一部严肃而富有研究精神的著作。俞燕君老师是我校应用语言学研究
中心副主任,人文与国际教育学院副教授,我认识作者多年,也拜读过其当年的博士学位论文,今天再读书稿,感触有二。

感触一,通过阅读,可**以看出作者对语言学的热爱、执着和她的研究能力。**正如作者所感叹的,最大的困难莫过于认识“自己”。语言学中较系统的关于照应关系的研究始于二十世纪八十年代初期,即以乔姆斯基的管辖与约束理论为代表的生成语法理论。从乔氏提出约束理论开始,明确指出照应语必须受到管辖语域的约束。但约束理论过于严格而造成局限,不能充分解释汉语反身代词的约束问题。因此,作者在本书中通过分析反身代词“自己”在古汉语中的独用阶段到合用阶段的语法特点和句法功能的演变,尝试求证现代汉语中反身代词在约束理论中出现特殊性的原因。通过大量的类比求证,得出反身代词“自己”在现代汉语中具有三种功能:照应、强调、类指。照应功能是“自己”的一个最基本的功能,其最显著的特点是“长距离约束性”;起强调功能和类指功能的“自己”只能表现为“短距离约束性”。这一结论解答了汉语反身代词在约束理论

中的特殊现象,较成功地揭开汉语反身代词的神秘面纱。虽然目前才只是揭开面纱的小小一角,却也是收获良多的尝试,足可喜。

感触二,从作者身上可以看到语言学界学者们的研究激情。近年来,伴随着国际交流的发展和文化热的升温,语言学的研究和发展迎来一个前所未有的大好时机。语言学研究是一项艰苦的事业,它并不是时时围绕着光环的。大多数时候都是通过默默无闻的求证、摸索,才能取得突破。以作者为例,作为一名对外汉语教师,平时要完成繁重的教学工作、科研任务、部门的管理协调工作,时间捉襟见肘,但俞燕君总是保持着良好的精神状态,教学、科研、管理协调工作等方面均不耽误。教学上是一位充满爱心的良师,课余经常辅导留学生学习中国语言和文化。在她的用心指导之下,她的学生多次在国内和省内留学生征文比赛中获奖,被学生评为学校最受欢迎的“十佳教师”,实在难能可贵。科研上她能历经数年,不改初心,认真钻研,精益求精,将博士论文修改成书,使《汉语反身代词的功能与演变研究》得以面世,为汉语研究的深入发展做出自己的贡献。可谓功夫不负有心人,诚可贺。

语言是人类最重要的能力和工具,离开语言,就无法谈及人类社会的所有进步和发展。认识、重视并学习语言学,让我们从认识“自己”开始。相信读者一定能从本书中得到语言学给我们的启迪。

是为序。

王建华

2016年3月3日

目 录

1 绪 论	1
1.1 研究缘起与意义	1
1.1.1 研究缘起	1
1.1.2 研究意义	4
1.2 前人研究概况与分析	8
1.2.1 句法层面的研究方法	9
1.2.2 语用学层面的研究方法	19
1.2.3 其他研究方法	25
1.3 研究方法与范围	32
2 汉语反身代词的界定与分类	39
2.1 反身代词与代词	39
2.2 汉语反身代词的分类	42
3 古汉语“自”与“己”的功能分析	44
3.1 古汉语“自”与“己”的独用阶段	44
3.2 古汉语“自”的功能分析	47
3.2.1 古汉语对“自”的释义	47

3.2.2	古汉语“自”的语法特点	57
3.2.3	古汉语“自”的句法功能	59
3.2.4	汉语成语中“自”的句法功能	67
3.2.5	“自”句法功能的更新与发展	72
3.3	古汉语“己”的功能分析	76
3.3.1	古汉语对“己”的释义	76
3.3.2	古汉语“己”的语法特点	80
3.3.3	古汉语“己”的句法功能	81
3.3.4	汉语成语中“己”的句法功能	87
3.4	“自”与“己”的差异	91
4	“自”与“己”词汇化的历史原因探究	92
4.1	“自”与“己”的合用	92
4.1.1	介词“自”与代词“己”的合用	92
4.1.2	代词并列合用的“自己”	93
4.2	汉语对“自己”的释义	97
4.2.1	《汉语大词典》对“自己”的释义	97
4.2.2	《现代汉语词典》对“自己”的释义	98
4.2.3	《现代汉语常用词词典》对“自己”的释义	98
4.3	“自己”的语法特点	99
4.4	“自”与“己”合并的历史原因探究	101
4.4.1	双音词化的历史原因	101
4.4.2	“自己”的词汇化	107

5	基于约束理论现代汉语“自己”功能分析	111
5.1	乔姆斯基的管辖约束理论	112
5.2	现代汉语“自己”的句法功能	115
5.2.1	“自己”的照应功能	116
5.2.2	“自己”的强调功能	121
5.2.3	“自己”的类指功能	122
6	“自+X”、“本+X”、“亲+X”结构功能异同分析	124
6.1	“自+X”结构	125
6.1.1	汉语对“自身”的释义	125
6.1.2	“自己”、“自身”功能分析	126
6.2	“本+X”结构	134
6.2.1	汉语对“本身”、“本人”的释义	134
6.2.2	“本身”、“本人”功能分析	137
6.3	“亲+X”结构	145
6.3.1	汉语对“亲自”、“亲身”的释义	145
6.3.2	“亲自”、“亲身”功能分析	147
7	汉英反身代词功能比较	152
7.1	问题的提出	152
7.2	汉英反身代词对比研究概况	154
7.3	定义及分类的比较	155
7.3.1	汉英反身代词的定义	155
7.3.2	汉英反身代词的分类	156
7.4	汉语“自己”与英语反身代词词汇化的比较	158

7.4.1 汉语“自己”的衍生过程	158
7.4.2 英语反身代词的衍生过程	159
7.5 汉语“自己”与英语反身代词功能的比较	161
7.5.1 理论依据	161
7.5.2 指称比较	164
7.5.3 分布比较	168
7.5.4 功能比较	170
8 结 论	174
参考文献	178
关键词索引	189
后 记	191

1 绪 论

1.1 研究缘起与意义

1.1.1 研究缘起

二十世纪的语言学经历了两次重大的研究范式(paradigm)的转变。

第一次是从传统的语文学向现代的语言学,从历史比较语言学向结构描写语言学的转向。这发生在二十世纪最初的三十年,代表人物是索绪尔(F. de Saussure)、博厄斯(F. Boas)、布龙菲尔德(L. Bloomfield)、萨丕尔(E. Sapir)。从此,语言学成为一门独立的人文科学。后来,经过霍凯特(F. Hockett)、海里斯(Z. S. Harris)等人的努力,以分布分析为核心的描写语言结构的技术趋于成熟。

第二次是从描写语言符号系统内部的成分和构造的结构主义向解释语言的运作机制,进而揭示人类心智特征的认知主义的转向。这发生在五十年代末,以乔姆斯基(N. Chomsky)创建转换生成语法为发端,形成了震惊学术界的乔姆斯基革命。从此,语言学从单纯受惠于哲学、心理学转变为对哲学、心理学、医学、计算机科学、人工智能、认知科学等学科产生巨大影响,并成

为当代人文科学中的领先科学。^①

对于汉语反身代词“自己”，生成语法学者总结了它的两个语法特点：

第一，“自己”可以在管辖语域之外受到约束，即允许长距离约束。

第二，“自己”优先选择主语作先行语^②，即有指向主语(subject orientation)的特性。例如：

(1) 老王_i 知道 小李_j 喜欢 自己_{i/j}^③。

(2) 老王_i 告诉 小李_j 说 自己_{i/j} 不一定去开会。

例(1)中的“自己”不仅可以回指管辖语域中的“小李”，还可以回指管辖语域外的“老王”；例(2)中的“自己”只能回指主语“老王”，不能回指宾语“小李”。对此，黄正德等学者认为指向主语是长距离照应语对先行语的基本要求之一，据此可以把乔姆斯基的第一约束原则参数化，规定一部分反身代词受主语约束，而不一定受管辖语域限制，以此来解释汉语、韩国语、日语等语言中的长距离照应现象。徐烈炯则认为“自己”的照应限制不一定能从句法上得到解释，他主张用语义上的题元等级(thematic hierarchy)来解释。例如：

① 袁毓林. 语言学研究的现状和发展趋势[J].《汉语学习》2001(3): 1.

② 约束照应语的词语一般称为先行语(antecedent)。

③ 语言学文献中常用下标来表征词语间的语义关系。下面例子中“_j”和“_i”称为下标，“she”和“herself”同标，表示照应关系；“John”与“him”同标，则表示代称关系。

John_i thinks that she_j hates herself_j / him_i.

(3) 老王_i被小李_j当作自己的_{*i/j}榜样。

(4) 他_i的心里_j藏着自己_{i/*j}的一些想法。

在例(3)中,“老王”是受事,“小李”是施事,在题元等级上施事高于受事;在例(4)中,“他”是施事,“心里”是处所,在题元等级上施事高于处所。可见,题元等级高的成分才能充当“自己”的先行语。陈平则从话语功能的角度,用基点度^①和高话题性,来解释充当“自己”的先行语必须具备什么条件。例如:

(5) 老王_i很高兴,因为昨天老李_j专门给自己_{i/*j}送来了几束鲜花。

(6) 他_i的几个孩子_j都不愿意接自己_{i/*j}的班。

(7) 他_i的几个孩子_j都不愿意交出自己_{*i/j}的零花钱。

例(5)、例(6)中的“老王”、“他”是叙述的基点,又是言谈的话题,所以能充当“自己”的先行语。

(8) 小明_i认为我_j太相信自己_{*i/j}了。

(9) 小明_i认为我_j太相信他_{i/*j}了。

话语中指称的语内传递,只能牵涉一个视角中心,近距离的回指符合省力原则,所以例(8)中“自己”只能回指“我”;在例(9)

① 基点度的概念是 Sells(1987)提出来的,指的是言语表达的时空基准。

中,通过插入“他”来引入新的视角中心,这时近距离指称被阻断,所以“他”只能回指“小明”。事实上,他们的这些理论不一定能覆盖大部分的语言现象,并且在他们的解释中存在着明显的疏漏。比如,例(4)中的“心里”之所以不能充当“自己”的先行语,是由于它不符合“自己”要求其先行语必须是指人名词这种指称习惯,而跟题元等级不一定有关;例(6)中“自己”只能回指“他”是跟“接班”的词汇意义限制相关的,而跟基点和话题等话语因素关系不大,如果改成例(7),那么“自己”就只能回指“孩子”了;例(9)中“他”只能回指“小明”,是因为“他”不能回指“我”,否则就违反了人称一致这种基本的语法要求。粗略地说,黄正德和徐烈炯取法于形式主义路线,陈平取法于功能主义路线。尽管他们的理论中有一些明显的问题,但是他们都努力建立一种统一的理论,来解释反身代词“自己”的指称特点,预测什么样的成分能够解释为“自己”的先行语。这种理论追求和论证方式,对国内外年轻学者们产生了极大的影响。

笔者也对汉语反身代词“自己”产生了极大的兴趣,由此产生了研究汉语反身代词功能演变的动机。

1.1.2 研究意义

人类开展任何一种科学研究,其最终目的都是为了让研究的对象更好地为人类服务,语法研究也不例外。目前代表性的观点有:

第一,怎样用有限的格式去说明繁简多方、变化无尽的语言,这应该是语法分析的最终目的,也应该是对于学习的人更为有用的工作。

第二,句子分析的终点是确定句型,但确定句型并不等于完成了析句的全部任务,句子里复杂的语义关系须通过进一步的

句法分析加以阐明。

第三,语法研究的最终目的就是弄清楚语法形式和语法意义之间的对应关系,讲形式的时候能够得到语义方面的验证,讲意义的时候能够得到形式方面的验证。

第四,汉语语法研究的最终目的应该是揭示“语义的决定性、句法的强制性、语用的选择性以及认知的解释性”,其中“语义的决定性”是我们汉语语法研究的出发点和重点。

语言学对中国来说是舶来品。中国古代只有文字学、训诂学、音韵学等,没有句法学意义上的“语法”,或称“语言学”。中国人写的第一部汉语语法书是马建忠 1898 年写的《马氏文通》。^① 在《马氏文通》以后,中国人也开始讨论句子的主语、谓语、名词、动词等,但主要标准还是意义。第一个根据形式划分主语、谓语的是赵元任。他在 1948 年出版了用英语写的《国语入门》,倡导根据语序,根据词与词的组合可能性,就是“结构”来分析汉语。从一百多年来汉语语法研究的历史看,早期语法研究的目的偏重于句子形式研究,所以采用的方法主要是中心词分析法、层次分析法,后来认识到“语言包括语法形式和语法意义两个方面”,基于此种认识,朱德熙提出了两者之间的对应说、渗透说和验证说,“变换分析”成为重要方法。随着主流语言学理论,如配价语法、格语法、认知语言学、转换生成语言学、功能语法等的传入和“三个平面理论”的提出,在研究方法上既重视语义的本体性,又重视形式的验证性,提出了语义和形式双向选择的方法论思想,在重视语义特征、语义范畴、语义角色、语义指向、语义关系、词类次范畴分类的同时,更强调各种形式在提炼、

^① 有关《马氏文通》作者等问题可参见张皓得、马建忠《马氏文通》之研究[D]. 台北:政治大学中国文学研究所,1991:第二章。

区分、辨析、验证上的重要性。^①

常言道：最大的困难莫过于认识“自己”。从语言学的角度来看，“自己”一词（属照应语类）也同样耐人寻味。照应语（anaphor）与先行语（antecedent）之间的照应关系（anaphoric relation）历来是语言研究的中心议题之一。语言学中较系统的照应关系研究始于八十年代初期以乔姆斯基的管辖与约束理论为代表的生成语法理论。乔姆斯基（1981）借用逻辑术语“约束”（binding）来表示照应关系，以管辖（government）的概念为基础，以英语代词为语料来研究自然语言代词的句法行为，从而发展出了一套理论原则，即“约束理论”（Binding Theory）。乔姆斯基把起指称作用的名词词组（NP）^②分为三类：第一类是照应语（anaphor）^③，以反身代词为代表，照应语不能独立指称，必须回指某个论元（argument）^④；第二类是指代词（pronominal）^⑤，也叫代名词；第三类是指称语（referential expression）^⑥，包括所有的名词词组。

乔姆斯基认为每种语言都有这三类词语，它们在指称方面具有以下基本规律：

① 赵春利. 名词组合的静态与动态研究[D]. 广州：暨南大学 2006：17.

② 名词词组，noun phrase，包括名词及名词性词组。

③ 照应语，anaphor，anaphora，一译“后应语”。

④ 论元，argument，指跟动词发生语义关系的短语，可以理解为主语、宾语的通称。

⑤ 指代词，pronominal，pronoun，也称代名词，传统语法上所说的人称代词。

⑥ 指称语，也叫 R-词语。r-expression 是 referential expression 的简写，全称是指称性名词组。

原则 A: 照应语必须在管辖语域内受约束;

原则 B: 代名词必须在管辖语域内自由;

原则 C: 指称语必须自由。

这就是著名的约束原则(binding-principle)。这三个原则在文献中通常被称为第一原则(Principle-A)、第二原则(Principle-B)、第三原则(Principle-C),分别指照应语约束原则、代词约束原则、指称语约束原则。^① 原则 A 即必须与域内指人名词同指;原则 B 即不可以与域内指人名词同指,但可以与域外指人名词同指;原则 C 即不管与域内还是域外的指人名词都不能同指。^②

从乔姆斯基提出约束原则开始,照应语与先行语(antecedent)之间的指称关系就成为语言学的研究热点之一。其中的第一原则即约束原则 A 所关注的就是这一照应关系,明确指出照应语必须受到管辖语域(governing category)的约束。但汉语反身代词“自己”却常逾越该管辖语域,与外部先行语发生长距离约束关系。例如:

(10) 老金_i知道小朴_j常常夸耀自己_{i/j}。

(11) 老金_i告诉小朴_j说自己_{i/j}要去爬山。

例(10)中的“自己”不仅可以回指管辖语域中的“小朴”,接受短距离约束(或局部约束),还可以回指管辖语域外的“老金”,

① 温宾利.当代句法学导论[M].北京:外语教学与研究出版社,2002:142.

② 陆俭明,沈阳.汉语和汉语研究十五讲[M].北京:北京大学出版社,2004:228.